

MUGATXOAN® 2009

LABORAL, Gijón Del 17 al 21 de Junio
FUNDAÇÃO DE SERRALVES, Oporto Del 25 al 29 de Junio
ARTELEKU, Donostia Del 1 al 20 de Septiembre

Mugatxoan 2009 plantea un programa de varias semanas en cada ciudad en la que se celebra, con varios ejemplos representativos de las artes contemporáneas (performance, artes visuales, danza, teatro) dejando lugar para la investigación, la reflexión y la producción de nuevas piezas.

En **La Laboral** se presentarán, por vez primera con una temporalidad común, doce de las piezas de las artistas que hemos producido entre 2001 y 2008. Estas jóvenes artistas fueron seleccionadas a través de las distintas convocatorias internacionales realizadas en las últimas ediciones, participando en los talleres y desarrollando sus proyectos individuales. Proyectos, que hemos acompañado dándoles espacio y tiempo para seguir adelante con su proceso y presentación.

Las piezas que podréis ver en diferentes localizaciones de la Ciudad de la Cultura, llaman la atención por su heterogeneidad conceptual, la diversidad de opciones a la hora de elegir los medios, así como la pluralidad de las propuestas presentadas. Casi todas ellas están pensadas desde el afán de traspasar los límites impuestos por las disciplinas clásicas.

Un recorrido a través de estos trabajos, con la idea de re-visitar nuestra memoria cercana para situar el presente y pensar el futuro que comienza en Gijón.

En la **Fundação de Serralves** continuando la idea de revisar la memoria, hacemos una pausa y en este sentido, vamos a profundizar sobre la idea de tiempo suspendido. Se presentarán cinco piezas en las cuales el uso del tiempo es el motor de creación.

Ambos programas se completan con conferencias y encuentros dirigidos a contextualizar el trabajo de los artistas y a la producción de contenidos, que a su vez serán recogidos como base del documental que estamos realizando.

En **Arteleku** en septiembre, proponemos un taller de Marten Spangberg y Tor Lindstrad, en dos fases, esta primera y la segunda en la edición 2010, sobre arquitectura y performatividad.

Se proyectará además el documental finalizado; una vez recogido el sedimento de los programas de La Laboral y Serralves y con las entrevistas elaboradas a todas y a todos los que dieron un taller desde 1998 hasta hoy.

En este sentido, el programa de **Mugatxoan 2009** recorre los diez años del proyecto, regresando a lugares recorridos para transitarlos de nuevo con el solo objetivo de avanzar.

Precios

- Abono 3 días: 20 euros. Menores de 25 años: 15 euros
- Abono 2 días: 15 euros. Menores de 25 años: 12 euros
- Sólo venta en Recepción-Tienda de la Laboral – Taquilla del Teatro de la Laboral – Kiosco Campo Valdés
- Entrada 1 día: 10 euros. Menores de 25 años: 8 euros
- Entrada "desde . La Laboral" de Edurne Rubio: 10 euros. Menores de 25 años: 8 euros

Compra de entradas

- Centro de Recepción-Tienda: lunes a viernes de 8:00 h. a 20:00 h. y sábados y domingos de 10:00 h. a 19:30 h.
- Taquilla del Teatro de la Laboral: los días de función dos horas antes del inicio.
- Teléfono Cajastur Tiquexpress: 902 106 601

Las entradas adquiridas vía web o vía telefónica se podrán retirar en:
- Los cajeros Tiquexpress de la entidad bancaria Cajastur.
- En la taquilla del Teatro dos horas antes del inicio de la función.

Más información

Teléfono 902 306 600

Cómo llegar

Autobuses con parada en la Laboral: líneas 1, 2 y 18.
Para información sobre servicios especiales, pueden consultar la web www.teatrodelalaboral.com

TEATRO DE LA LABORAL

Laboral Ciudad de la Cultura
C/ Luis Moya 261 - 33203 Gijón; Asturias
www.teatrodelalaboral.com



Gonzalo Montón

María Jerez

del 17 al 21
2009
JUN

MUGATXOAN 2009

Un proyecto asociado y en coproducción entre:

laboral
teatro

MUGATXOAN®

arteleku

SERRALVES

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Colaboran:



laboral

Centro de Arte y Creación Industrial

swiss arts council
prohelvetia



EMTUSA



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

laboral
teatro



MÉRCOLES
17
JUNIO

19:00 H

desde . La Laboral de **EDURNE RUBIO**
Producción: Teatro de La Laboral

desde es un proyecto artístico con las características de un site-specific y con la posibilidad de desplazarse a lugares cuyo uso original se transformó para convertirse en centros de arte.

Tras un año de entrevistas realizadas a un amplio abanico de personas que han formado y forman parte del edificio, *desde . La Laboral* se presenta como una audio-guía, como un recorrido espacial y temporal guiado a través de las voces de estudiantes, profesores, artistas, políticos, guardianes, vecinos... Un documental en el que la imagen filmada no es necesaria porque el espectador tiene la oportunidad de vivir en presente los espacios descritos por los testimonios sonoros.

Lugar: Recorrido por diferentes espacios de Ciudad de la Cultura.

21:00 H

Proyecto (archivo de intentos íntimos) de **AMAYA GONZÁLEZ REYES**

Un archivo oscuro que no sacarías a la luz de no ser para hablar precisamente de eso, de todos esas sensaciones que acompañan a la imaginación en el deseo, los sueños, las frustraciones, la ilusión, la desilusión...

Lugar: Teatro de La Laboral.

Précipité *Miradas de reojo desde la esquina de la imagen* de **BÉNEDICTE ZANON** y **JONATHAN MERLIN**

Nuestro trabajo se construye a partir de instalaciones, de estados del cuerpo, de sonoridades íntimas, de líneas y de perspectivas. Dos cuerpos en un mismo espacio escénico. Un cuerpo ligado a las instalaciones sonoras, el otro ligado a las instalaciones plásticas y coreográficas.

Activamos un espacio lo más familiar posible que permita desarrollar una especie de "navegación a vista" entre construcción en directo, atención a la imagen del pasado/montaje y dulzura de lo cotidiano.

Lugar: Teatro de La Laboral.

Escala de **MARTA BERNARDES**

Co-Producciones: Mugatxoan 2008 /Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia /Fundação de Serralves /Teatro de la Laboral.

Rigor, decisión. Ejercicio de geometría. Definase un punto de tal manera que podamos caminar en dirección a él, a partir de él o por él. Dado que el punto es una unidad abstracta que habita el espacio, necesita, para ser definido, de dos rectas en intersección. Para definir, para trazar esas rectas necesitamos, para cada una de ellas, dos puntos o un punto y una dirección. Para definir cada uno de esos puntos necesitamos dos rectas que crucen o coordenadas. Para dibujar un sistema de coordenadas es necesario definir dos o más ejes, es decir, rectas, en intersección perpendicularmente en un punto que podemos considerar el punto cero en relación al cual se estipulan los valores, los datos.

Lugar: Teatro de La Laboral.

JUEVES
18
JUNIO

19:00 H

desde . La Laboral de **EDURNE RUBIO**

21:00 H

200 gr. de **ANTÓNIO JÚLIO**

Co-Producción Mugatxoan 2006 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia/Fundação de Serralves

200 gr. no es una forma de decir yo. Es una forma de exhibición pero no asumida.

200 gr., es una forma de decir uno. Si en un embalaje sólo existiera la designación de peso, nada podríamos saber acerca de la naturaleza de su contenido. Esperaríamos para su revelación, ansiaríamos abrir el embalaje y conocer el producto. Y podría suceder que el producto del interior fuera otro embalaje con otra designación de peso que nos instigase a continuar.

200 gr. representa una verdad escondida. Muchas veces revelada, muchas veces distorsionada. Es un lugar de la existencia.

Lugar: Plataforma 2 LABoral Centro de Arte y Creación Industrial.

El Eclipse de A. de **AMAIA URRA**

Co-Producción Mugatxoan 2002 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia

La espera es el motor de *El Eclipse de A.*, eso y el deseo de dialogar con un film. Un suceso con un final y un principio. No se trata de perder el tiempo sino de perderse en el tiempo, en el tiempo de una película donde los desencuentros se vuelven encuentros y los aterrizajes despegues. Centra su interés en cómo se articula y se transforma el tiempo dentro de un suceso filmico, y como éste puede confrontarse o relacionarse con lo cotidiano y con un suceso inscrito en un espacio y un tiempo teatrales.

Lugar: Mediateca LABoral Centro de Arte y Creación Industrial.

VIERNES
19
JUNIO

19:00 H

desde . La Laboral de **EDURNE RUBIO**

21:00 H

Los cuerpos cuando caen hacen ruido de **ALEJANDRA POMBO**

Co-Producción Mugatxoan 2006 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia/Fundação de Serralves

Sigo los rastros frágiles de mi experiencia a través de animales inaccesibles y gestos excesivamente simbólicos y deseados que me permiten escapar de las verdades e identidades fijas, a la frontera del continuo movimiento vacilación de una certeza que corre y que nunca se deja atrapar ni revelas en un fin concreto, dejándose sólo visionar bajo el presentimiento y la intuición de una existencia en la mejor forma que en cada ocasión se me aparece.

Lugar: Sala 2 Teatro de la Laboral.

A space odyssey 2002 de **CUQUI JEREZ**

Co-producido por: Mugatxoan 2002 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia; In situ productions.

Espacios construidos en espacios reales donde las leyes espaciales y los marcos de referencia están invertidos, manipulados o distorsionados a través de la propia naturaleza del espacio. El reconocimiento a través de la memoria. La distorsión del orden de la realidad a través de la propia realidad. El momento justo antes del reconocimiento, donde la realidad no ésta todavía en el sitio adecuado.

Lugar: Teatro de La Laboral.

SÁBADO
20
JUNIO

19:00 H

desde . La Laboral de **EDURNE RUBIO**

21:00 H

Dora Dream de **SANDRA CUESTA**

Co-Producción Mugatxoan 2002 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia

Dora transforma su imagen en relación a unos objetos que utiliza para sostenerse. Considerando que alguien le observa, su comportamiento está detalladamente compuesto. Explora el espacio donde todo ocurre y presenta su comportamiento al público. Todo está pensado para evitar la pérdida.

Lugar: Paraninfo.

El caso del espectador de **MARÍA JEREZ**

Co-Producción Mugatxoan 2004 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia/Fundação de Serralves

Un sillón (de espaldas al espectador), unos libros, una televisión y una cámara. Una mujer crea una película en directo de la cual ella misma es espectadora. El espectador observa una espectadora observada. A través del uso de la cámara aparecen dos realidades que transcurren paralelamente; que no establecen algo absoluto. Desdoblado así la realidad en una situación escénica y una situación cinematográfica, proponiendo múltiples espacios que conviven en uno, tiempos que transcurren en contradicción, estructuras que se desarrollan hacia el infinito, dobles imágenes, juegos de realidad y ficción. Es la simultaneidad de ambas situaciones lo que crea el suceso...

Lugar: Teatro de La Laboral.

DOMINGO
21
JUNIO

17:00 H

desde . La Laboral de **EDURNE RUBIO**

19:00 H

Plastificación de **LARRAITZ TORRES**

Co-Producción Mugatxoan 2004 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia/Fundação de Serralves

Ella: En un trabajo anterior, utilicé varias series de autorretratos para hacer un trabajo escénico. Fue un trabajo muy solitario, yo era más joven(...) (suena un música nostálgica y la imagen se desvanece como en un sueño)

Ella joven: ...de algo aparentemente funcional puede surgir una ficción. Y vaya! creo que estas partes no sirven para avanzar y tampoco para reiterar, son puntos de vista diferentes sobre un mismo tema...

Ella, un poco después: Mira! en este libro lo pone...: el estilo indirecto.. un discurso que permite moverse libremente entre la voz del autor y la del personaje.

Lugar: Plataforma 2 LABoral Centro de Arte y Creación Industrial.

Finalmente, ¿con o sin título? de **LORETO MARTÍNEZ-TRONCOSO**

Co-Producción Mugatxoan 2006 / Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia/Fundação de Serralves

Nota de partida :

"Llevo entonces casi 6 años hablando. Y casi 2 diciendo: ... 1 año, 4 meses y 19 días diciendo que... 7 meses y 21 días diciendo: ... 5 meses y 4 días... 2 meses y 7..." Así terminaba yo *Por el momento sin título*, hace hoy exactamente 2 años, 4 meses y 11 días.

Montrouge, martes 18 noviembre 2008.

Lugar: Sala 1C LABoral Centro de Arte y Creación Industrial.

CONFERENCIAS

Miércoles 17. 17:00 H
BLANCA CALVO E ION MUNDUATE
Presentación del proyecto Mugatxoan

Mugatxoan no propone un espacio didáctico, sino que recupera un lugar que se presupone el encuentro disciplinar, el cuestionamiento de los procesos creativos y la desubicación de los espacios de representación.

Viernes 19. 17:00 H
LAURENCE RASSEL
Beautiful Necessity

De un proceso utópico definido como invención, bricolaje, como un proceso que asemeja objetos cotidianos, experiencias fragmentadas, conceptos interrogantes e hipótesis. Una charla que asocia citas, imágenes,

pensamientos al entorno del asamblea de objetos como espacio performativo.

Sábado 20. 17:00 H
MARTEN SPANGBERG
International Festival

International Festival ha llevado al Van Abbemuseum en Eindhoven una máquina de hacer algodones dulces para disparar dulces puntos rosas sobre el techo, han creado una cocina temporal en Berlin's House of World Cultures, han convertido un parking en una plaza pública en el Tensta Konsthall fuera de Estocolmo, han hecho varios vídeos y tienen su propia sala de publicaciones y su escuela llamada International Festival University, que ha sido acogida por varios museos.

Domingo 21. 13:00 H
SANTIAGO ERASO

Cuerpo/espacio/memoria En cierto modo, tan solo hay presente. Toda interpretación del pasado, cualquier reminiscencia nostálgica de otro tiempo, no es más que una recreación, siempre invención, un nuevo quehacer del único ocurrir -espacio/tiempo- que puede ser habitado: la vida, sin límites; la posibilidad de crear, de hacer de nuestra existencia una constante acción "performativa", que se hace y deshace desde la inmanencia misma de su propia concepción.

(Entrada gratuita hasta completar aforo).